



**TENDER GUARANTEE FORM / OBRAZAC GARANCIJE ZA OZBILJNOST  
PONUDE**

Specimen tender guarantee / Primjerak garancije za ozbiljnost ponude

< To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution > / < Ispisati na memorandumu financijske ustanove >

For the attention of <Address of the Project partner> referred to below as the “Contracting Authority” / Na pažnju <adresa Projektog partnera> kojeg se u nastavku naziva “Ugovarateljno tijelo”

<Date> / <Datum>

Title of contract: < Title of contract > / Naziv ugovora: <Naziv ugovora>

Identification number: <Publication reference> / Identifikacijski broj: <Broj objave>

We, the undersigned, <name and address of financial institution>, hereby irrevocably declare that we will guarantee as primary obligor, and not merely as a surety on behalf of <Tenderer's name and address> the payment to the Contracting Authority of <amount of the tender guarantee>, this amount representing the guarantee referred to in article 11 of the Contract Notice. / Mi, nižepotpisani, <naziv i adresa financijske ustanove>, ovime neopozivo izjavljujemo da jamčimo kao primarni dužnik, a ne samo kao jamac u ime <naziv i adresa Ponuditelja>, za plaćanje Ugovarateljnom tijelu iznosa od <iznos jamstva za ozbiljnost ponude>, pri čemu taj iznos predstavlja jamstvo predviđeno člankom 11. Obavijesti o ugovoru.

Payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation of receipt) if the Tenderer does not fulfil all obligations stated in its tender. We shall not delay the payment, nor shall we oppose it for any reason whatsoever. We shall inform you in writing as soon as payment has been made. / Plaćanje će biti izvršeno bez prigovora ili pravnih postupaka bilo koje vrste po primitku vašeg prvog pisanog zahtjeva (poslanog preporučenom poštom s povratnicom) ako Ponuditelj ne ispuni sve obveze koje je preuzeo svojom ponudom. Nećemo odgađati isplatu, niti ćemo joj se iz bilo kojeg razloga protiviti. Nećemo odgađati isplatu, niti ćemo joj se iz bilo kojeg razloga protiviti. Obavijestit ćemo vas pismenim putem čim plaćanje bude izvršeno.

We note that the guarantee will be released at the latest within 45 days of the expiry of the tender validity period, including any extensions, in accordance with Article 8 of the Instructions to



## SLEEP MEDICINE

Tenderers [and in any case at the latest on (1 year after the deadline for submission of tenders)]<sup>1</sup>. / Napominjemo da će garancija biti otpuštena najkasnije u roku od 45 dana nakon isteka roka valjanosti ponude, uključujući svako njegovo produljenje, u skladu s člankom 8. Uputa Ponuditeljima [a u svakom slučaju najkasnije (1 godinu nakon roka za podnošenje ponuda)]<sup>2</sup>. /

The law applicable to this guarantee shall be that of < the name of the country of the Contracting Authority or the country in which the financial institution issuing the guarantee is established>. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of < the name of the country of the Contracting Authority >. / Zakon primjenjiv na ovu garanciju bit će onaj važeći u < državi gdje je Ugovarateljsko tijelo ili državi u kojoj je registrirana financijska ustanova koja je izdala garanciju>. Svaki spor koji proizlazi iz ove garancije ili je s njime povezan bit će pod jurisdikcijom suda < u državi Ugovarateljskog tijela>.

The guarantee will enter into force and take effect from the submission deadline of the tender. / Jamstvo će stupiti na snagu na dan kada istječe rok za podnošenje ponuda.

Name: / Ime i prezime: ..... Position: / Funkcija: .....

Signature: / Potpis: .....

Date: / Datum:

---

<sup>1</sup> This mention has to be inserted only where required, for example where the law applicable to the guarantee imposes a precise expiry date or where the guarantor can justify that he is unable to provide such a guarantee without expiry date.

<sup>2</sup> Ovu napomenu treba umetnuti samo ondje gdje je to potrebno, primjerice kad zakon primjenjiv na jamstvo nameće točan datum isteka ili ako izdavatelj jamstva može opravdati zašto nije u mogućnosti izdati takvo jamstvo bez datuma isteka.